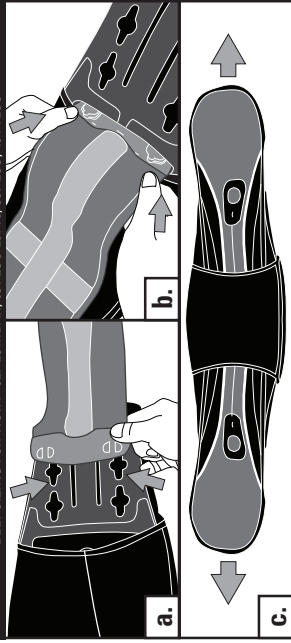


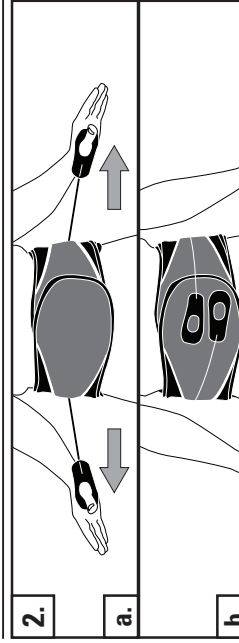
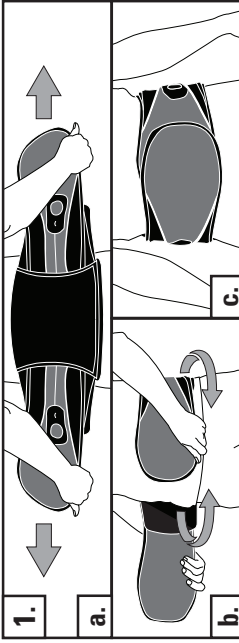
# Vista® LOWER SPINE

BELT SIZING FOR VISTA® 627 LUMBAR, 631 LSO LoPro, 637 LSO, 464 TLSO

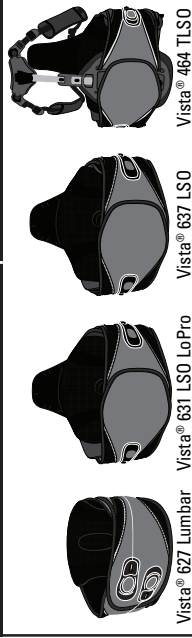


	EXTRA SMALL	SMALL	MEDIUM	LARGE	EXTRA LARGE
<b>Vista® 627 LUMBAR ORTHOSIS</b>	26 - 31 inches 66 - 78 cm	30 - 37 inches 76 - 94 cm	36 - 43 inches 91 - 109 cm	42 - 49 inches 107 - 124 cm	48 - 55 inches 122 - 140 cm
<b>Vista® 631 LSO LoPro</b>					54 - 60 inches 137 - 152 cm

## Vista® 627 VISTA® 631 VISTA® 637 LUMBAR ORTHOSIS LUMBSACRAL ORTHOSIS LUMBSACRAL ORTHOSIS



### VISTA® Lower Spine



Vista® 627 Lumbar Vista® 631 LSO LoPro Vista® 637 LSO Vista® 464 TLSO

ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH
<b>BELT SIZING</b>	<b>TAMAÑO DE LA CORREA</b>	<b>GURTEINSTELLUNG</b>
a. Fit male rivets or belt through proper sizing adjustment holes in sides of back panel. b. For smaller sizes, slide side panel through sizing adjustment slot and then fit rivets through proper adjustment holes from the under side. c. Once proper size is achieved, pull taught to lock rivets in place.	a. Coloque remaches macho a través de los orificios de ajuste de tamaño adecuados a los costados del panel posterior. b. Para los tamaños más pequeños, deslice el panel lateral a través de la ranura de ajuste de tamaño y luego coloque remaches a través de los orificios de ajuste adecuados desde el lado de abajo. c. Cuando se logre el tamaño adecuado, jale para tensar y trabar los remaches en su lugar.	a. Die Außenriemen durch die entsprechnenden GrößenEinstelllöcher stecken. b. Für kleinere Größen das Seitenriem durch den GrößenEinstellschlitz schieben und anschließend die Riemen von der Unterseite durch die entsprechenden Einstelllöcher stecken. c. Wenn die richtige Größe eingestellt ist, festziehen, bis die Riemen einrasten.

ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>REGOLAZIONE DELLA MISURA DELLA CINTURA</b>	<b>RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA CEINTURE</b>	<b>选择腰带长度</b>
a. Introdurre i chiodini maschi della cintura attraverso gli appropriati fori per la regolazione della misura della cintura, sui lati del pannello posteriore. b. Per le misure più piccole, infilare il pannello laterale attraverso la fessura di regolazione della misura e poi inserire i chiodini attraverso i fori appropriati del lato inferiore. c. Una volta ottenuta la misura giusta, tirare per tendere bene e bloccare i chiodini in posizione.	a. Insérer les rivets mâles de la ceinture dans les orifices de réglage correspondants situés sur les côtés du panneau dorsal. b. Pour les petites tailles, glissez le panneau latéral dans la fente de réglage, puis introduisez les rivets dans les orifices de réglage correspondants par en-dessous. c. Une fois la taille voulue obtenue, tirez fermement dessus pour bloquer les rivets en position.	a. 将腰带突起铆钉穿过背面支撑两端的适当长度调整孔中。 b. 如果需要再缩短长度, 可将侧端支撑滑入下方调整槽中, 然后从下方将铆钉穿过适当的长度调整孔中。 c. 长度合适后, 拉紧腰带, 以便将铆钉锁定在位。

\* The Vista® 627 sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Your experiences and personal assessment could make the difference in choosing the correct size. For the Vista® 631, 637 and 464 add 2 inches for a better fit.

ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH
<b>PLACEMENT</b>	<b>COLOCACIÓN</b>	<b>ANLEGEN</b>
a. Center back panel in the middle of the back as low as is comfortable. b. Wrap left side of belt tightly to the front of the body. c. Repeat with right side, and while fitting, press the hook/loop material to achieve a snug fit. Note: Be sure top and bottom of brace is snug. If needed, angle ends to create a snug fit.	a. Centre el panel posterior en el medio de la espalda lo más bajo posible pero que sea cómodo. b. Envuélvete el lado izquierdo de la correa firmemente a la parte delantera del cuerpo. c. Repita con el lado derecho y mientras ajusta, presione el material de gancho y lazo para lograr un ajuste cómodo. Nota: Verifique que la parte superior y la parte inferior del soporte estén ajustadas. Si fuera necesario, doble los extremos para lograr un ajuste ajustado.	a. Das Rückenteil in der Mitte des Rückens möglichst weit unten zentrieren, wo es bequem ist. b. Die linke Seite des Gürtels für die Vorderseite des Körpers wickeln. c. Dann die rechte Gürtelseite zur Vorderseite wickeln und während des Einrastens den Aktivverschluss fest zusammenstecken, um ein enges Anlegen zu gewährleisten. Hinweis: Darauf achten, dass die Orthese oben und unten fest anliegt. Geht die Gürtelseite etwas schräg zusammenstecken, um eine gute Gürtel Sitz zu erzielen.

ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>POSIZIONAMENTO</b>	<b>POSITIONNEMENT</b>	<b>穿戴</b>
a. Centrare il pannello posteriore sulla parte media della schiena, quanto più in basso possibile. b. Avvolgere strettamente il lato sinistro della cintura sulla parte frontale del corpo. c. Ripetere con il lato destro o più, mentre si inspira, premere in materiale di aggancio e lazo per ottenere un buon adattamento. Nota: Assicurarsi che la parte superiore e inferiore del supporto siano ben aderenti. Se necessario, disporre le estremità del supporto in modo angolato per ottenere una buona aderenza.	a. Centrez le panneau dorsal au milieu du dos et aussi bas que possible sans gêner le mouvement. b. Enroulez la partie gauche de la ceinture sur le devant du corps en serrant bien. c. Répétez de la même façon avec le côté droit et, tout en inspirant, pressez sur le matériau de verrouillage pour obtenir un ajustement correct. Remarque: Veillez à ce que la partie supérieure et inférieure de l'orthèse soient bien serrées. Si nécessaire, inclinez les extrémités pour assurer un maintien ferme.	a. 将背面支撑放在后背中部位置, 在舒适的前提下尽可能放低。 b. 将腰带左侧紧紧地卷至身体前面。 c. 在右侧重复此操作, 在吸气的时候按压扣件, 以便卡住。 备注: 确保腰带上、下端均被紧紧地卷紧。必要时, 可以将转动两端以便卡住。

ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>STRINGIMENTO</b>	<b>SERRAGE</b>	<b>拉紧</b>
a. Tirare con fermezza in direzione opposta al corpo. Stringere più del necessario e poi allentare per ottenere un'aderenza appropriata. Tirare la linguetta sinistra per stringere la parte inferiore e quella destra per stringere la parte superiore secondo la necessità. b. Abbinare le linguette di tensionamento al materiale di fissaggio ad anello per mantenere la compressione.	a. Tirer fermement en écartant les bras du corps. Serrer plus que nécessaire puis relâcher légèrement pour obtenir un ajustement approprié. Tirer la languette sinistra pour serrer la partie inférieure et sur le trait droit pour serrer la partie supérieure, selon les besoins. b. Fixez les tirants sur le vélicro pour maintenir la compression.	a. 从身体向外用力拉, 先拉得紧一些, 然后更放松以达到适当的贴合度。拉左侧副环以收紧下部, 拉右侧副环以收紧上部。 b. 将拉环与锁环相匹配, 以保持压力。

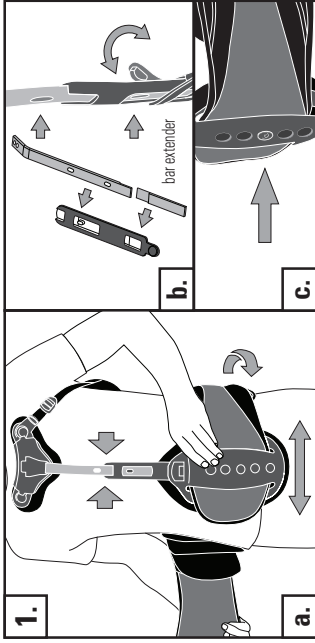
ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH
<b>TIGHTENING</b>	<b>AJUSTE</b>	<b>STRAFFEN</b>
a. Pull strongly away from body. Tighten more than you need and then loosen to achieve a proper fit. Pull left tab to tighten lower, pull right to tighten upper as needed. b. Mate the pull tabs to loop material to maintain compression.	a. Jale fuertemente en dirección opuesta a su cuerpo. Ajuste más de lo necesario y luego afloje para lograr un ajuste adecuado. Jale la pestaña izquierda para ajustar más abajo, jale la derecha para ajustar más arriba según sea necesario. b. Una las pestañas de ajuste a la cinta de velcro para mantener la compresión.	a. Die Zuehleinheit fest vom Körper wegziehen. Um den richtigen Sitz zu erzielen, den Gürtel straffer als erforderlich festziehen und dann lockern. Zur Straffung des Unterriems die linke und zur Straffung des Oberriems die rechte Zuehleinheit ziehen. b. Die Zuehleinheit am Klettverschluss aufrechtziehenhalten.

ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>COUSSINETS LORDOTICI</b>	<b>COUSSINETS LORDOTIQUES</b>	<b>脊柱前凸垫</b>
Inserire o rimuovere i cuscinetti lordotici in base alla comodità del paziente.	Inserir ou retirer les coussinets lordotiques en fonction du confort personnel le patient.	按照个人舒适程度, 插入或去除脊柱前凸垫。

ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH
<b>LORDO PADS</b>	<b>ALMOHADILLAS PARA LORDOSIS</b>	<b>LORDOSENPOLSTER</b>
Insert or remove Lordo Pads for personal comfort.	Coloque o retire las Almohadillas para lordosis para sentirse más cómodo.	Für individuellen Komfort die Lordosenpolster einstecken oder herausziehen.

ITALIANO	FRANÇAIS	中文
<b>CUSCINETTI LORDOTICI</b>	<b>COUSSINETS LORDOTIQUES</b>	<b>脊柱前凸垫</b>
Inserire o rimuovere i cuscinetti lordotici in base alla comodità del paziente.	Inserir ou retirer les coussinets lordotiques en fonction du confort personnel le patient.	按照个人舒适程度, 插入或去除脊柱前凸垫。





**ENGLISH**

**PLACEMENT & ADJUST**

a. Center back panel as low as possible. Slide abdominal panel and sternal pad sideways as needed to ensure brace and panel are at patient's midline.  
 b. For shorter patients, remove bar extender from the abdominal panel stretch. Pry button back and slide aluminum strut so that the button locks into the appropriate hole.  
 c. To further adjust the sternal pad on the abdominal panel, press the button with tear logo inward and raise or lower the sternal pad as needed.

**ESPAÑOL**

**COLOCACIÓN Y REGULACIÓN**

a. Centrar el panel posterior lo más bajo posible. Deslizar el panel abdominal y la almohadilla esternal hacia los costados según sea necesario para asegurar que el soporte y el panel estén en la línea central del paciente.  
 b. En el caso de pacientes de estatura más baja, retire el extensor de la barra de la parte posterior del botón y deslice el aluminio hacia adelante para que el botón quede trabado en el orificio correcto.  
 c. Para ajustar más la almohadilla esternal en el panel abdominal, presione el botón con el logotipo de la tira hacia adentro y levante o baje la almohadilla esternal según sea necesario.

**DEUTSCH**

**ANLEGEN UND JUSTIEREN**

a. Das Rückenstück möglichst tief im unteren Rückenbereich anbringen. Das Abdominalpanel und die Sternalmohde seitlich verschieben, um sicherzustellen, dass sich die Stützarme, die Almohde und das Rückenstück in der Mittellinie des Patienten befinden.  
 b. Für kleinere Patienten die Bogenverlängerung aus der Hülle des Abdominalpanels entfernen. Den Knopf drehen und das Aluminium nach vorne schieben, um das der Knopf in das entsprechende Loch eingreift.  
 c. Um das Sternmuster auf dem Abdominalpanel weiter anzupassen, drücken Sie den Knopf mit dem Bleit-Logo nach innen und drücken die Almohde so, wie gewünscht nach oben oder unten schieben.

**FRANÇAIS**

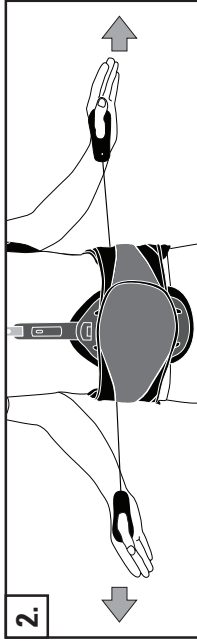
**POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE**

a. Centrer le panneau dorsal le plus bas possible. Faire glisser le panneau abdominal et le coussinet sternal sur les côtés si nécessaire pour être en sorte que les bras de soutien et le panneau soient positionnés sur la ligne médiane du patient.  
 b. Pour les patients de petite taille, retirer la rallonge du tuteur du panneau du ventre abdominal. Faire tourner le bouton d'ajustement et faire coulisser le support en l'amener de manière à verrouiller le bouton dans l'orifice correspondant.  
 c. Pour ajuster davantage le coussinet sternal sur le panneau abdominal, appuyer sur le bouton orné d'un logo en forme de feuille et remonter ou abaisser le coussinet sternal si nécessaire.

**中文**

**穿戴和调整**

a. 尽可能将背面支撑垫居 中放低。根据需要将，侧 向滑动腹部支撑和胸骨 垫，以确保腰带和支撑 垫处于大腿根部与小腹部 交界处。  
 b. 向后扳按钮，滑动 铝片，以使按钮嵌入高 穿孔中，适合不同身高 的患者。  
 c. 欲继续调整腹部支 撑上的胸骨垫，向内按 下带树叶徽标的按钮， 根据需要将升高或降低胸 骨垫。



**ENGLISH**

**TIGHTEN**

Pull strongly away from body. Tighten more than you need and then loosen to achieve a proper fit. Pull left tab to tighten lower, pull right to tighten upper as needed.

**ESPAÑOL**

**AJUSTE**

Jale fuertemente en dirección opuesta a su cuerpo. Ajuste más de lo necesario y luego afloje para lograr un calce adecuado. Jale la pestaña izquierda para ajustar más abajo, jale a la derecha para ajustar más arriba según sea necesario.

**DEUTSCH**

**STRAFFEN**

Die Zugriemen fest vom Körper wegziehen. Um den richtigen Sitz zu erzielen, den Gurt straffen als erforderlich beschleunigen und dann lockern. Zur Straffung des Unterriems die linke und zur Straffung des Oberriems die rechte Zugleiste ziehen.

**FRANÇAIS**

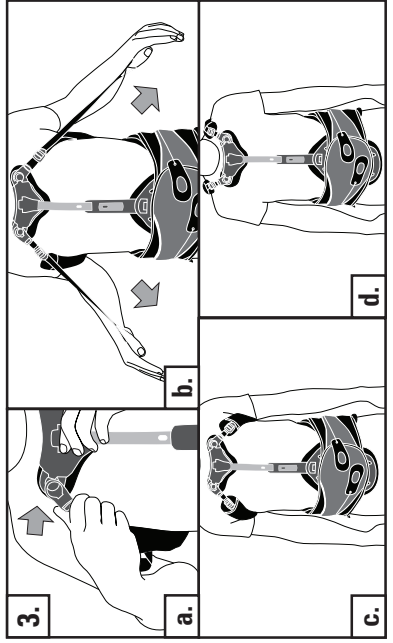
**SERRAGE**

Tirez fermement en écartant les bras du corps. Serrez plus que nécessaire, puis relâchez légèrement pour obtenir un ajustement précis. Tirez sur le trait gauche pour resserrer la partie inférieure et sur le trait droit pour resserrer la partie supérieure, selon les besoins.

**中文**

**拉紧**

从身体向外用力拉。先拉得紧一些，然后放松，以获得合适的松紧程度。根据需要将左侧拉环以收紧下端，拉右侧拉环以收紧上端。



**ENGLISH**

**STRAPS**

a. Attach underarm control straps to sternal pad.  
 b. Pull underarm control straps to tighten as needed.  
 c. Underarm control straps and sternal pad should fit securely to patient's anatomy.  
 d. Under arm control straps can be positioned to fit over the shoulder. Note: If needed, the support strut can be bent to ensure a proper fit.

**ESPAÑOL**

**CORREAS**

a. Una las correas de control de las axilas a la almohadilla esternal.  
 b. Jale de las correas de control de las axilas para ajustar según sea necesario.  
 c. Las correas de control de las axilas y la almohadilla esternal deben caber bien en la anatomía del paciente.  
 d. Las correas de control de las axilas pueden usarse para estar sobre el hombro. Nota: Si fuera necesario, el soporte de soporte puede doblarse para asegurar el calce correcto.

**DEUTSCH**

**RIEMEN**

a. Die Unterarmriemen am Sternmuster befestigen.  
 b. Die Unterarmriemen ggf. anziehen.  
 c. Unterarmriemen und Sternmuster sollten mit gutem Sitz am Patienten anliegen.  
 d. Die Unterarmriemen können auch über die Schultern angelegt werden. Hinweis: Falls erforderlich, kann der Stützstab gebogen werden, um einen guten Sitz zu erreichen.

**FRANÇAIS**

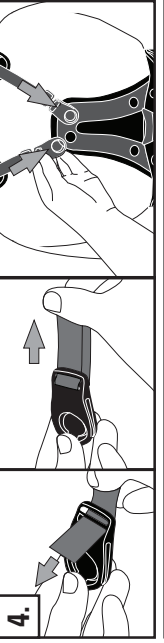
**SANGLES**

a. Fixer les sangles de réglage sous bras au coussinet sternal.  
 b. Tirer sur ces sangles pour obtenir l'ajustement nécessaire.  
 c. Les sangles de réglage sous bras et le coussinet sternal doivent épouser étroitement l'anatomie du patient.  
 d. Les sangles de réglage sous bras peuvent aussi se positionner par-dessus l'épaule, comme des bretelles. Remarque: Vous pouvez éventuellement recourber le support profilé pour obtenir un ajustement précis.

**中文**

**拉带**

a. 将臂下调整拉带连接至胸骨垫上。  
 b. 根据需要将拉紧臂下调整拉带。  
 c. 臂下调整拉带和胸骨垫应该牢牢固定在患者身体上。  
 d. 将臂下调整拉带拉到肩上。  
 注：如果需要，可以弯曲支撑铝片，以确保松紧适宜。



**ENGLISH**

**OVER SHOULDER OPTION**

If buckles are needed, add a buckle to straps ends and secure buckle. Attach buckles to the top of the TLSO back panel.

**ESPAÑOL**

**OPCIÓN PARA ENCIMA DEL HOMBRO**

En caso de necesitar hebillas, agregue una hebilla a los extremos de la correa y ajústela. Coloque las hebillas en la parte superior del panel posterior del modelo TLSO.

**DEUTSCH**

**ANLEGEN ÜBER DIE SCHULTER (OPTION)**

Falls Gurschnallen benötigt werden, jeweils ein Gurschnallen an den Riemenenden befestigen und sichern. Die Gurschnallen sollten am Rücken der thorakolumbosakralen Orthese befestigen.

**FRANÇAIS**

**OPTION EN BRETELLES**

Si l'on a des boucles, ajouter une boucle à l'extrémité de chaque sangle et fixer la fibule. Collez les boucles sur la partie supérieure du panneau arrière TSL0 (orbite thoracolumbo-sacré).

**中文**

**挂肩选项**

如果需要使用搭扣，在 躯体调整带末端添加一 个搭扣，然后将固定 TLSO 背面支撑带连接。



**ENGLISH**

**ANTERIOR PANEL EXTENSION**

Position anterior panel extension pads on brace for desired coverage. Panels must overlap to encircle the trunk.

**ESPAÑOL**

**EXTENSIÓN DEL PANEL FRONTAL**

Coloque las almohadillas de extensión del panel frontal sobre el soporte para obtener la cobertura deseada. Los paneles deben solaparse para rodear el tronco.

**DEUTSCH**

**VORDERTEIL-ERWEITERUNG**

Die Erweiterungsplatten für das Vorderstück der Orthese positionieren, um die gewünschte Abdeckung zu erzielen. Die Teile müssen überlappen, damit der Rumpf vollständig umgeben ist.

**FRANÇAIS**

**PROLONGATEUR DU PANNEAU ANTERIEUR**

Positionner les caissons d'extension du panneau antérieur sur l'orbite de manière à obtenir la couverture souhaitée. Les panneaux doivent se chevaucher pour encadrer le thorax.

**中文**

**前方支撑延长垫**

将前方支撑延长垫位置要适当，确保理想的覆盖范围。支撑带端必须叠加，确保包住整个躯干。

**LIMITED WARRANTY**  
 Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts.  
 Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:  
 (a) The product is altered, repaired, modified, or otherwise tampered with by anyone other than an authorized distributor;  
 (b) The product is altered, repaired, modified, or otherwise tampered with by anyone other than an authorized distributor;  
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or  
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, Instructions for Use.

**READ INSTRUCTIONS BEFORE USE** Proper fitting in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not intended as medical recommendations.  
 THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED. THE USER ASSUMES ALL LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE ACCOMPANYING LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.  
 PATENT PENDING  
 MADE IN CHINA